



# RAPPORT ANNUEL

2005-2006



# Mission

La mission du CQRDA est de contribuer à accroître les retombées économiques en soutenant activement le maillage entre les établissements d'enseignement et les PME, de même qu'entre les entreprises reliées à la production et à la transformation de l'aluminium, par l'entremise de ses activités de liaison, de veille et de RD afin de réaliser un transfert efficace des connaissances, des savoir-faire et des nouvelles technologies.



Les projets appuyés par le CQRDA s'inscrivent dans cinq axes de recherche et d'intervention :

- Axe 1** Le développement de l'équipement et de la technologie relatifs à l'aluminium et la mise en œuvre de la nouvelle technologie au niveau des PME;
- Axe 2** La formation et le perfectionnement des différentes catégories de personnel de l'industrie de l'aluminium;
- Axe 3** La promotion de l'aluminium et le développement de nouvelles possibilités d'utilisation;
- Axe 4** Les impacts de l'industrie de l'aluminium sur l'environnement des régions;
- Axe 5** La productivité et l'ergonomie dans le secteur de l'aluminium.

# Profil

Le CQRDA est un centre de liaison et de transfert qui compte sur la liaison, le réseautage, l'animation, le courtage et l'accompagnement de ses partenaires dans les domaines de la production et de la recherche de nouvelles utilisations de l'aluminium pour en augmenter la transformation au Québec. Le soutien au financement par le gouvernement du Québec, plus particulièrement le ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation (MDEIE), lui permet de remplir son mandat de manière efficace. Le CQRDA regroupe notamment des entreprises, des associations, des centres de recherche et des établissements d'enseignement collégial et universitaire, tous reliés de près à l'aluminium. Le Centre mise sur le partenariat ainsi que sur le réseautage entre les chercheurs, les experts et l'industrie et – qui plus est – renforce le maillage entre ces chercheurs et ces entreprises.



## Table des matières

MOT DU PRÉSIDENT	ÉQUIPE DU CQRDA	15
ET DU DIRECTEUR GÉNÉRAL	RAPPORT DU VÉRIFICATEUR	16
3		
FAITS SAILLANTS		5
RAPPORT D'ACTIVITÉS		7

## MOT DU PRÉSIDENT ET DU DIRECTEUR GÉNÉRAL



Bernard Angers  
Président du conseil d'administration



Lucien Gendron  
Directeur général

De nouveaux défis interpellent sans cesse l'industrie de l'aluminium et c'est à travers la concertation des principaux acteurs que des voies de développement novatrices pourront voir le jour. La prochaine année se veut d'ailleurs une année charnière, puisqu'elle constitue la dernière de notre plan quinquennal 2002-2007 et, de ce fait, les instances gouvernementales procéderont à l'évaluation de notre performance pour fin de reconduction de notre financement. Dans cet ordre d'idées, nous sommes particulièrement fiers de constater qu'un an avant la fin de son quinquennat, le Centre a réalisé l'ensemble des objectifs et des stratégies qu'il s'était fixés.

C'est avec enthousiasme que nous accueillons ces résultats positifs et que nous vous présentons ce rapport annuel, qui traite des activités et de la situation financière pour la période du 1<sup>er</sup> juin 2005 au 31 mai 2006. Nous désirons remercier les membres du conseil d'administration ainsi que ceux du comité scientifique pour leur implication et leur engagement sans cesse renouvelés. Il est aussi important de mentionner que les résultats ainsi générés par l'ensemble de nos activités sont le fruit d'un remarquable travail d'équipe effectué par le personnel du CQRDA, dont la compétence et la disponibilité ont été un atout certain.

Cette année encore, le CQRDA a été le maître d'œuvre d'activités importantes par leur impact sur l'industrie. Tout d'abord, le Congrès TransAl 2005 qui, avec un achalandage de 430 congressistes, a été exceptionnel à plusieurs niveaux. Il faut signaler la présence de huit pays et, au chapitre des nouveautés, une exposition de produits d'aluminium, tenue sur le terrain adjacent au congrès, a démontré l'ingéniosité des entrepreneurs québécois. Cette exposition a connu un tel succès que l'organisation de la Conférence internationale des métallurgistes (COM 2006), qui a eu lieu à Montréal en octobre dernier, a mandaté notre centre pour reproduire le même concept. Enfin, le gouvernement du Québec a soutenu l'événement par une contribution financière majeure qui, ajoutée à celles des autorités fédérales, a permis de boucler correctement les livres de cette activité. En plus de ces contributions, il faut souligner le soutien financier des alumineries, de PME et d'organismes. Le fait que ces partenaires aient accordé ainsi leur confiance au Centre confirme, d'une part, sa réputation d'excellence en ce qui concerne l'organisation d'une telle activité et, d'autre part, l'importance que les instances gouvernementales accordent au développement de l'industrie de l'aluminium.

Un autre événement dont nous pouvons nous enorgueillir est sans aucun doute la deuxième édition de Synergie-Al. C'est sous le thème la « Collaboration en RD : une valeur ajoutée pour l'industrie » que plus de 300 participants se sont rassemblés à Saguenay pour développer et consolider un partenariat entre le milieu de la recherche et de l'industrie. Ce niveau de participation est remarquable, car il n'y a pas si longtemps rassembler au même endroit une vingtaine de personnes en provenance de ces deux milieux relevait de l'exploit. Notons aussi la participation de 65 étudiants tant de niveau collégial qu'universitaire. C'est d'ailleurs lors d'un dîner que l'on a procédé au lancement du Mémoire de la recherche REGAL 2005. Cet ouvrage édité par les Presses de l'aluminium (PRAL) est inédit, puisqu'il constitue une recension exhaustive de la recherche sur l'aluminium au sein des universités et des collèges québécois.

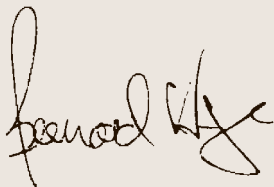
En ce sens, il s'avère une carte de visite exceptionnelle auprès de ceux qui, ailleurs dans le monde, s'intéressent aux forces du Québec en recherche sur l'aluminium.

Le succès de Synergie-AI 2006 et celui de TransAI 2005 confirment la place qu'occupe le CQRDA au sein de l'industrie de la transformation de l'aluminium et l'importance que prend ce secteur d'activités dans l'avenir économique du Québec.

Par ailleurs, depuis maintenant 13 ans, le Centre soutient la recherche et le développement dans ce domaine. Cette année, le CQRDA a le mérite d'avoir rendu possible un investissement de 7,2\$ pour chaque dollar qu'il a investi. Des 46 projets retenus, on constate que 94 % des projets proviennent de la PME. L'un des effets de l'intervention du Centre est l'émergence d'une nouvelle génération de PME innovantes. En effet, alors qu'hier nombre de PME faisaient l'acquisition de technologies développées par d'autres, aujourd'hui, plusieurs d'entre elles développent leurs propres équipements et technologies visant à améliorer leur productivité. Cela est sans équivoque un indice d'un accroissement marqué de la capacité innovatrice des PME transformatrices d'aluminium.

Toutefois, un nouveau défi se présente : celui de la commercialisation. Aussi, depuis deux ans, notre équipe tente d'apporter sa contribution à la résolution de cette problématique fort complexe qui implique au premier chef d'autres intervenants. Cette année, un comité ad hoc a été formé au sein de notre organisation afin de préciser notre intervention dans les limites de notre mission.

En somme, depuis sa création, le CQRDA a porté à son actif des réalisations et des distinctions exceptionnelles qui lui confèrent maintenant un statut de référence quand il s'agit de comprendre le modus operandi dans la mise en place d'un partenariat porteur entre le milieu de la recherche et celui de l'industrie. C'est donc motivé par cette reconnaissance et par l'intérêt manifeste du gouvernement du Québec, qui a ciblé l'aluminium parmi les secteurs stratégiques pour le développement de notre province, que nous entendons poursuivre notre contribution au développement de ce pôle d'excellence.



Bernard Angers  
Président du conseil d'administration



Lucien Gendron  
Directeur général



## FAITS SAILLANTS

### VOLET TRANSFERT



#### Appui à la RD

- 46 projets acceptés, dont 94 % en provenance de la PME;
- Investissement total du CQRDA de 1 426 340 \$ et de partenaires de 8 912 218\$;
- Axe 1 : 19 projets (41 % des projets);
- Axe 3 : 20 projets (43 % des projets);
- Collaboration du directeur scientifique au démarrage de l'entreprise Bleu Matière Fonderie inc.;
- Poursuite de l'entente triennale (2004-2007) entre le FORNT et le CQRDA.

#### Sélection et suivi des projets

- Visites de suivi effectuées par les agents de liaison auprès des promoteurs de l'ensemble du Québec;
- Comité responsable du suivi des projets;
- Selon le besoin de l'entreprise, un expert scientifique et/ou technique est associé au projet;

- Élaboration d'un aide-mémoire visant à s'assurer de la conformité des dossiers présentés par les promoteurs.

#### Parachèvement et commercialisation des projets

- Deux experts ont été désignés par le Centre afin de soutenir les promoteurs;
- Suivi par la technicienne en métallurgie ou l'agent de liaison associé au projet;
- Vingt-huit évaluations complétées en fin de projet par les promoteurs;
- Réflexion en cours pour l'amélioration du questionnaire d'évaluation en fin de projet et son intégration dans la base de gestion de projets de RD;
- Comité aviseur sur la commercialisation au sein de certains projets;
- Amorce d'un projet d'élaboration d'un outil d'analyse technico-commerciale d'une innovation technologique;

- Participation du directeur du développement des affaires à un réseau d'intervenants socio-économiques qui échangent sur la problématique de commercialisation.

#### Développement d'un héritage durable

- Traduction anglaise des titres des projets de RD financés par le Centre;
- Traduction des résumés d'ouvrages techniques de langue anglaise;
- Fin du projet de formation en ligne CentrAL formation en collaboration avec Valorisation-Recherche Québec (VRQ);
- Soutien des activités de la maison d'édition Les Presses de l'aluminium (PRAL);
- Collaboration à la publication des ouvrages suivants : le Mémoire de la recherche REGAL 2005, Design of Aluminum Structures, la version anglaise du Calcul des charpentes d'aluminium et le Guide de soudage des alliages d'aluminium.

### VOLET LIAISON



#### Partenariat

- 198 partenaires (153 membres - 45 associés);
- Ajout de 25 partenaires;
- Taux de renouvellement des effectifs de 91%;
- Rencontre avec les représentants du Cégep de Jonquière et celui de Sept-Îles afin d'explorer des voies de collaboration;
- Participation du directeur scientifique du CQRDA au comité consultatif du Regroupement stratégique en recherche sur l'aluminium (REGAL).

#### Activités de liaison

- Organisation du Congrès international TransAl 2005 à Trois-Rivières (430 participants, 8 pays);
- Organisation de Synergie-Al 2006 à Saguenay (302 participants);
- Lancement du 22<sup>e</sup> numéro du magazine Al<sup>13</sup> lors de TransAl 2005 à Trois-Rivières (280 participants);
- Lancement du 23<sup>e</sup> numéro du magazine Al<sup>13</sup> au restaurant *Le Parlementaire* de Québec (200 participants).

#### Promotion de la transformation de l'aluminium

- Organisation de concours valorisant l'aluminium auprès d'étudiants universitaires dont les bourses totalisent 43 000 \$ (PARU et Génie-Al);
- Contribution à des concours valorisant l'aluminium auprès de jeunes de niveaux secondaire et collégial totalisant 7 800 \$ (Science, on tourne!, Expo-sciences Bell et AEC en technologie de la transformation de l'aluminium);
- Remise d'une bourse de 1 000 \$ lors de la Journée des étudiants de REGAL;

## FAITS SAILLANTS

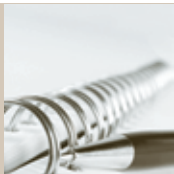


- Organisation du lancement du Mémoire de la recherche REGAL 2005;
  - Cérémonie hommage aux gagnants des concours étudiants du CQRDA, édition 2004-2005;
  - Poursuite de l'entente avec le Centre d'éducation physique et des sports de l'Université de Montréal (CEPSUM) pour le vélo instrumenté Devinci;
  - Conférence et démonstration d'un simulateur de soudage de 123 Certification lors de l'événement TransAl 2005;
  - Conférence du directeur général à l'École de design industriel de l'Université de Montréal;
  - Représentations de la direction auprès du gouvernement du Québec afin de valoriser l'utilisation de l'aluminium dans les infrastructures publiques.
- Visibilité internationale**
- Accueil d'une délégation sénégalaise dans le cadre de TransAl 2005;
  - Accueil au CQRDA d'une stagiaire en provenance de l'Université Senghor en Égypte;
- Avec le soutien de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie (AIF), le CTIF et le CQRDA développent des projets afin d'intégrer des formations dans les fonderies du Sénégal et de développer une usine de fabrication de lingots en aluminium recyclé et trois unités de production semi-industrielles;
  - Rencontre entre le directeur général du CQRDA et le premier administrateur de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF);
  - Participation du directeur général du CQRDA à titre de vice-président du conseil d'administration de l'Université Senghor en Égypte;
  - Participation au 10<sup>th</sup> Welding Aluminum Conference à Orlando (États-Unis);
  - Participation du directeur général à la mission Québec-Chine 2005;
  - Amorce de pourparlers avec les alumineries sur l'élaboration d'un programme de formation en collaboration avec l'Université Trondheim en Norvège.

### Visibilité nationale

- Présence active d'un réseau de six agents de liaison sur tout le territoire québécois;
- Tenue, le 24 mai 2006, du 64<sup>e</sup> conseil d'administration à Alma au Lac-Saint-Jean;
- Participation aux réunions du Réseau Trans-Al inc. des sections Côte-Nord, Mauricie-Centre-du-Québec et Montérégie;
- Présentation du soutien offert à la PME par le directeur scientifique du CQRDA à Synergie-Al 2006;
- Participation du personnel du CQRDA à plusieurs activités partout au Québec;
- Accueil à Saguenay d'une délégation d'entrepreneurs et d'intervenants socioéconomiques de Sept-Îles;
- Collaboration au symposium « L'aluminium et le transport » à Sept-Îles en mai dernier et à celui sur l'assemblage en octobre 2006 à Saguenay.

## VOLET ADMINISTRATION



### Financement

- Présentation du plan d'action 2006-2007 aux membres du comité scientifique et du conseil d'administration;
- Effet de levier de 7,2;
- Signature d'un contrat relatif à la récupération de redevances totalisant 45 000 \$;
- Réflexion sur la récupération des redevances des projets universitaires et des projets de formation (axe 2);
- Investissements par différents collaborateurs et partenaires de 12 898 537 \$ dans les activités du CQRDA.

### Gestion interne

- Élaboration d'indicateurs de performance pour la RD et la liaison;
- Élaboration d'un plan de communication interne et externe;
- Ensemble du personnel bénéficiant de diverses formations en lien avec ses tâches;
- Suivi des retombées de TransAl 2005 et de Synergie-Al 2006.

### Budget 2006-2007

- Présentation du budget intérimaire 2006-2007 au conseil d'administration;
- Maximum de 25 % du montant global des projets de recherche qui est financé par le Centre.

### Attentes du Ministère subventionnaire

- Présentation en avril 2006 du plan de visibilité demandé par le Ministère;
- Préparation de l'évaluation du Centre.

## RAPPORT D'ACTIVITÉS

### VOLET TRANSFERT

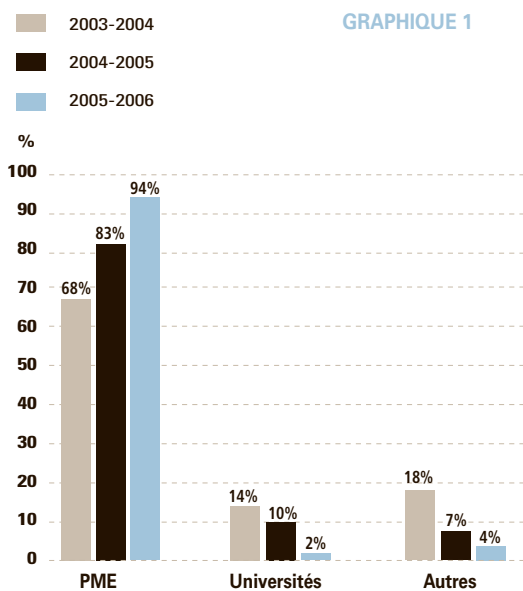


Maurice Duval  
Directeur scientifique

#### Appuyer de nouveaux projets de RD correspondant aux axes de recherche et d'intervention selon les disponibilités budgétaires

Pour la période 2005-2006, en référence au graphique 1, des 46 projets retenus cette année, on constate que 94 % proviennent de la PME. Cela attribue à cette dernière le premier rang parmi les trois types de promoteurs. Ces résultats consolident l'intervention prioritaire du CQRDA auprès des PME. En effet, on constate, depuis les trois dernières années, une augmentation continue du pourcentage de projets attribués à ce type d'entreprises.

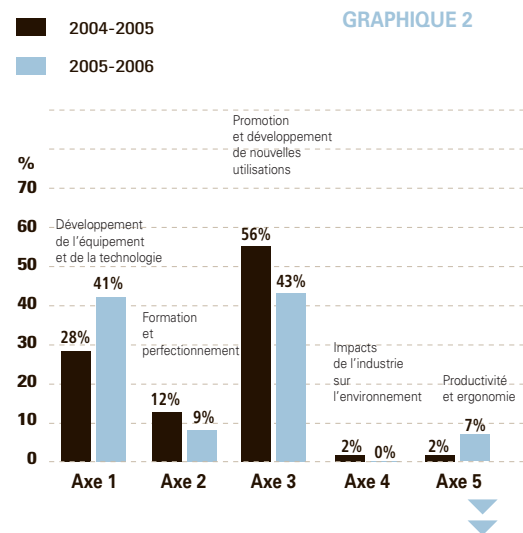
RÉPARTITION DES PROJETS  
PAR TYPE DE PROMOTEURS  
POUR LES TROIS  
DERNIÈRES ANNÉES



Autres : collèges, centre affiliés, associations, OSBL ou tout autre promoteur excluant les PME et les universités.

Par ailleurs, le graphique 2 met en évidence une nette augmentation des projets se référant au développement de l'équipement et de la technologie (axe 1). De fait, le Centre a accepté 19 projets qui serviront directement à la RD pour la PME afin de répondre aux besoins de l'industrie de la transformation de l'aluminium. En effet, alors qu'hier plusieurs PME faisaient l'acquisition de technologies développées par d'autres, aujourd'hui, beaucoup d'entre elles développent leurs propres équipements et technologies visant à améliorer leur productivité. Le graphique suivant démontre de manière détaillée la répartition des 46 projets pour chacun des axes de recherche et d'intervention.

RÉPARTITION DES PROJETS  
ACCEPTÉS PAR AXE DE  
RECHERCHE ET D'INTERVENTION  
2004-2005 VERSUS 2005-2006



## RAPPORT D'ACTIVITÉS

### Consolider le processus de sélection et de suivi des projets

L'application du processus de sélection et de suivi des projets se réalise par l'équipe scientifique et les agents de liaison du Centre. Depuis quatre ans, ce processus a fait l'objet d'une restructuration et cette année correspond à une phase de consolidation. Dans la mise en œuvre de cette stratégie, les agents de liaison s'avèrent essentiels, puisque leurs réseaux de contacts et leur expertise permettent aux promoteurs de faire progresser les projets de recherche. Par ailleurs, advenant le cas où le promoteur d'une PME ne possède pas les ressources techniques et/ou scientifiques nécessaires à son projet, le Centre s'engage à lui jumeler un expert affilié à son réseau.

### Appuyer les entreprises dans le parachèvement de leurs projets en cours

L'appui aux entreprises dans le parachèvement des projets en cours permet aux promoteurs d'accéder à des connaissances externes par la désignation, lorsque requis, d'un expert rattaché aux projets de RD. Provenant de différents milieux, un réseau de près de 80 experts affiliés au CQRDA offrent un soutien aux promoteurs par leur expertise. De ce nombre, on compte une cinquantaine de chercheurs provenant du Regroupement stratégique en recherche sur l'aluminium (REGAL). Cette association promoteur/expert permet d'améliorer les connaissances techniques et de faire évoluer plus rapidement les projets en cours.

### Constituer un héritage durable pour les générations futures

Le CQRDA s'est engagé à constituer un héritage durable pour les générations futures, entre autres, par la contribution à la réalisation d'ouvrages sur l'industrie de l'aluminium et par la traduction, au besoin, de documents de langue anglaise. De plus, son appui à la formation de la main-d'œuvre représente un engagement réel du transfert du savoir vers la relève.

## VOLET LIAISON

### Consolider le partenariat entre tous les partenaires du CQRDA.

La consolidation du partenariat entre tous les partenaires du CQRDA se présente sous différentes formes. Au 31 mai 2006, nous dénombrons 198 partenaires, incluant les membres et associés, ce qui représente l'adhésion de 25 nouveaux partenaires et un taux de renouvellement des effectifs de 91 % en 2005-2006. Par ailleurs, TransAl 2005 a certes constitué la plaque tournante pour stimuler les collaborations en RD au sein de l'industrie de l'aluminium. De fait, 430 congressistes ont pris part à cet événement. Par surcroît, huit pays étaient représentés pour partager leurs connaissances sous le thème « L'aluminium dans le transport et la construction ». Dans le cadre de ce congrès, se tenait également un Salon industriel et commercial où 49 exposants ont présenté leurs innovations technologiques.



Isabelle Auclair  
Coordonnatrice de la veille et liaison





## RAPPORT D'ACTIVITÉS



*Mémoire de la recherche  
REGAL 2005*

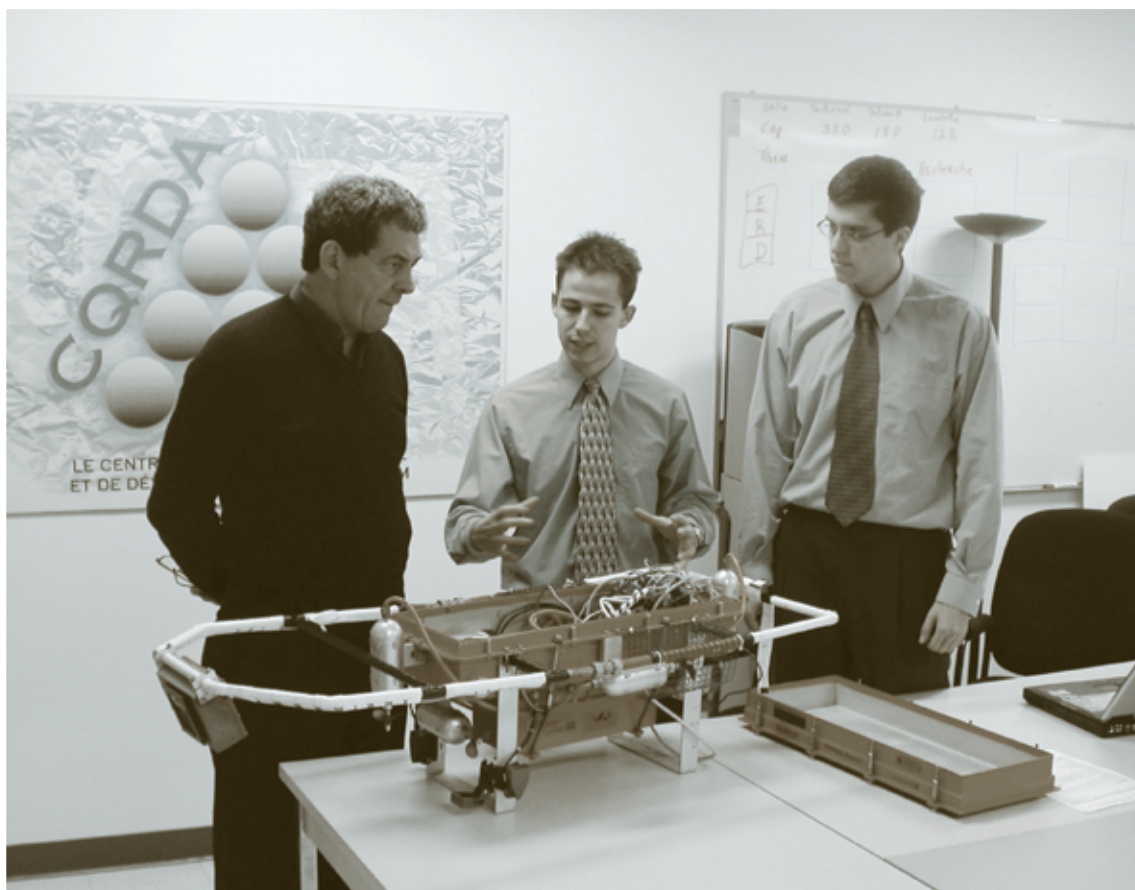
Un autre événement d'envergure à signaler est la deuxième édition de Synergie-Al, qui a eu lieu à Saguenay. C'est sous le thème la « Collaboration en RD : une valeur ajoutée pour l'industrie » que 302 participants se sont rassemblés en une seule journée à Saguenay, pour développer et consolider un partenariat entre le milieu de la recherche et de l'industrie. C'est d'ailleurs lors de cet événement que le lancement du Mémoire de la recherche REGAL 2005 a eu lieu. Ce mémoire rassemble les travaux de RD des étudiants membres de ce regroupement de chercheurs sur l'aluminium.

### Promouvoir davantage la transformation de l'aluminium

Les efforts de promotion du CQRDA en regard de la transformation de l'aluminium visent, notamment, la relève scientifique québécoise. Cette année, le Centre a octroyé près de 52 000 \$ sous forme de prix et de bourses à des étudiants de niveaux secondaire, collégial et universitaire. De façon à valoriser publiquement l'excellence de la relève, le Centre a organisé, pour la première fois, une cérémonie visant à présenter les lauréats de ses différents concours.

Dans un autre ordre d'idées, le directeur général du Centre a prononcé une conférence à l'École de design de l'Université de Montréal en vue de sensibiliser les professeurs ainsi que les étudiants au potentiel de l'utilisation de l'aluminium dans le design et l'architecture.

*Lucien Gendron,  
directeur général,  
accompagné  
d'étudiants  
de l'École de  
technologie  
supérieure.*



## RAPPORT D'ACTIVITÉS

### Accroître la notoriété nationale et internationale du Centre

Les moyens mis de l'avant par le Centre afin d'accroître sa visibilité et sa renommée nationale consistent à initier des colloques ou à collaborer à leur organisation, à faire des représentations auprès de différents organismes et à assurer une présence sur tout le territoire québécois. De plus, le Centre compte sur une équipe d'agents de liaison répartis à travers le Québec et ayant pour rôle principal de faire connaître le CQRDA auprès des intervenants de l'industrie de l'aluminium.

Sur le plan international, le CQRDA a organisé, en partenariat avec le Centre de développement des industries de mise en forme des matériaux (CTIF), de France, un événement d'envergure internationale en juin 2005. C'est sous le thème « L'aluminium dans le transport et la construction » que le Congrès international TransAl 2005 s'est déroulé au Centre des congrès à Trois-Rivières.

Par ailleurs, conscient du fait que, parmi les 51 États membres de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et les quatre États observateurs, une trentaine d'eux sont présents à des degrés divers sur un ou plusieurs secteurs de la filière aluminium, le Centre poursuit la consolidation de ses liens avec les différents opérateurs au sein de la francophonie.

Pour conclure les actions relatives à la notoriété du CQRDA au plan international, le directeur général a participé à la mission Québec-Chine 2005 du 21 au 30 septembre dernier, sur l'invitation du premier ministre du Québec, Jean Charest.



*M. Christian Van Houtte, président-directeur général de l'Association de l'Aluminium du Canada (AAC) accompagné de Youssapha Thiombane, promoteur du Sénégal.*

## RAPPORT D'ACTIVITÉS

### VOLET ADMINISTRATION

#### Assurer le financement du Centre

Dans l'atteinte de ses objectifs, le Centre administre ses budgets selon les ententes déterminées avec le gouvernement du Québec, son principal bailleur de fonds. À cela s'ajoutent des contributions en provenance d'autres sources.

Le tableau 1 récapitule les sommes impliquées dans la réalisation des activités du CQRDA.

**TABLEAU 1**  
Total de l'argent investi pour  
l'ensemble des activités du CQRDA

SUBVENTION DU MINISTÈRE SUBVENTIONNAIRE	2 209 845 \$	17 %
Apports financiers de partenaires ou d'activités	943 074 \$	7 %
Aide en services de différents collaborateurs et partenaires	833 400 \$	7 %
Participation financière de partenaires pour les projets de RD (excluant le CQRDA)	8 912 218 \$	69 %
<b>Total</b>	<b>12 898 537 \$</b>	

Le tableau 2 présente les participations financières totales concernant les projets de RD et témoigne que chaque dollar investi par le CQRDA a permis de générer, en 2005-2006, des investissements de 7,2 \$.

**TABLEAU 2**  
Vision globale des participations financières,  
des retombées et de l'effet de levier – 1993-2006

	NOMBRE DE PROJETS	PARTICIPATION RÉELLE DU CQRDA \$	PARTICIPATION DES PARTENAIRES \$	COÛT TOTAL TOTAL \$	EFFET DE LEVIER
1993-1994	11	101 933	454 118	556 051	5,5
1994-1995	26	540 036	1 882 879	2 422 915	4,5
1995-1996	22	489 914	1 801 728	2 291 642	4,7
1996-1997	24	668 504	6 260 088	6 928 592	10,4
1997-1998	36	742 298	3 123 223	3 865 521	5,2
1998-1999	41	992 087	5 897 260	6 889 347	7,0
1999-2000	40	1 331 193	9 640 470	10 971 663	8,2
2000-2001	44	1 229 889	6 361 893	7 591 782	6,2
2001-2002	43	1 390 650	9 212 763	10 603 413	7,6
2002-2003	46	1 293 770	9 268 837	10 562 607	8,2
2003-2004	46	1 376 355	8 480 767	9 857 122	7,2 <sup>1</sup>
2004-2005	52	1 491 213	13 408 922	14 900 135	10,0 <sup>2</sup>
2005-2006	46	1 426 340	8 912 218	10 338 558	7,2
<b>TOTAL</b>	<b>477</b>	<b>13 074 183</b>	<b>84 705 166</b>	<b>97 779 348</b>	<b>7,5</b>

<sup>1</sup>L'effet de levier a été modifié pour l'année 2003-2004 en raison de la mise à jour de la contribution des partenaires externes du FQRNT.  
<sup>2</sup>Idem

Calcul : Effet de levier =  $\frac{\text{Coût total des projets financés}}{\text{Montant accordé par le CQRDA}}$



Lise Plourde  
Secrétaire générale





## RAPPORT D'ACTIVITÉS

### Poursuivre l'amélioration de la gestion interne

Cette stratégie, de très haute importance, se caractérise par la volonté des administrateurs d'être performants face aux deniers qui leur sont confiés. Pour ce faire, une équipe du CQRDA a mis en place un tableau de bord de gestion. Ce document d'information et de synthèse, orienté vers le contrôle et la prise de décision, permet d'analyser les situations, d'en anticiper l'évolution et ainsi de réagir dans de meilleurs délais. C'est également un instrument de communication privilégié pour les différents acteurs de l'organisation et avec notre Ministère subventionnaire. De plus, une autre réalisation significative concerne l'élaboration d'un plan de communication. Cette réflexion a incité les responsables du Centre à revoir son image corporative et les avantages liés à son « membership ».

### Préparer le budget 2006-2007

La préparation du budget annuel fait partie des incontournables préalables à une saine gestion. Ces résultats soulignent le bien-fondé de la stratégie financière des dirigeants. En cohérence avec sa mission, le Centre attribue un fort pourcentage de son budget à la recherche et développement.

### Concilier les actions du Centre avec les attentes du Ministère

Comme le CQRDA vivra en 2006-2007 la dernière année de son plan quinquennal (2002-2007), des ressources s'emploient à préparer l'évaluation du Centre. Dans ce but et dans celui d'assurer un suivi de qualité de ses activités, une ressource a procédé au contrôle qualité des dossiers administratifs des projets de RD. De plus, une analyse des dossiers inactifs du Programme d'appui à la recherche universitaire (PARU) a été effectuée et, le cas échéant, des sommes ont été récupérées par le CQRDA.

## RAPPORT D'ACTIVITÉS

### PROJETS PRIORITAIRES 2005-2006

#### Veille stratégique adéquate

La veille stratégique est une nécessité pour demeurer à la fine pointe des connaissances. Ainsi, afin de soutenir plus efficacement les efforts de la RD de ses partenaires, les activités de veille demeurent une priorité au CQRDA. Toutefois, les ressources financières ne permettent pas de leur consacrer autant d'attention que requis. Néanmoins, le CQRDA demeure soucieux d'améliorer constamment les outils de communication avec ses membres et associés. En conséquence, le Centre saisit les opportunités des nouvelles technologies pour diffuser à grande échelle ses outils de liaison. De plus, le CQRDA, en collaboration avec le Centre de recherche industriel du Québec (CRIQ), a entrepris l'élaboration d'un répertoire en ligne qui permet aux entreprises d'obtenir rapidement de l'information sur les capacités des entreprises transformatrices d'aluminium.



#### Alliance étroite avec le Centre des technologies de l'aluminium

La collaboration entre les deux institutions vient d'abord de leur complémentarité. Le CQRDA contribue principalement à la résolution de problèmes qui commandent des résultats à court terme, plus près du quotidien et des besoins des PME transformatrices d'aluminium. Quant au CTA, il s'oriente davantage vers les technologies émergentes. En exploitant ces diverses dimensions, cette alliance encouragera et soutiendra la recherche fondamentale et la recherche appliquée, telles que prescrites dans la politique scientifique du ministère de la Recherche, de la Science et de la Technologie (MRST) en 2001.

#### Soutien accru au Réseau Trans-Al inc.

Puisque le Réseau Trans-Al inc. constitue une source inestimable de promoteurs et, par le fait même, un bassin potentiel de projets de RD, il s'avère à propos pour le CQRDA de soutenir l'organisme, d'autant plus que le Centre a été l'instigateur de son démarrage. La collaboration entre le Réseau et le Centre met de l'avant des projets liés au développement du secteur de la transformation de l'aluminium, tels que conférences, symposiums et autres projets, et ce, dans le but de faire progresser les entreprises tant sur le plan technique que sur celui du développement des affaires.



## RAPPORT D'ACTIVITÉS

### Filière technologique des produits récréatifs

La valorisation des filières technologiques contribue à l'identification et à l'exploitation des occasions avec l'ensemble des intervenants du secteur. À la suite des recommandations de la Carte routière technologique de l'industrie canadienne de l'aluminium, la filière des produits récréatifs a été identifiée comme la plus prometteuse. Elle comprend les segments de marché de la motoneige, de la motomarine, du bateau de plaisance, de la bicyclette et de bien d'autres encore. Créé en 2003 à l'initiative du CQRDA, du CTIF et de l'ACTIF de France, le comité de développement de cette filière œuvre maintenant sous la responsabilité de l'Association des manufacturiers d'équipements de transport et de véhicules spéciaux (AMETVS).



### Réseau international de l'aluminium

La mise sur pied d'un réseau international de l'aluminium provient du besoin d'accès à un bassin mondial d'experts reconnus dans la transformation du métal gris. La concurrence actuelle exige que les gens de l'industrie soient unis et qu'ils demeurent à la fine pointe des connaissances pour faire front commun vis-à-vis des technologies émergentes.

Le CQRDA a convenu d'exercer, en ce sens, un leadership dans la formation d'un tel réseau et continue de soutenir ses contacts avec les divers acteurs scientifiques à travers le monde. Bien que ses relations à l'international ne soient pas, pour le moment, structurées dans le cadre d'un réseau formel, le CQRDA a signé des partenariats avec différents pays dont le Brésil, l'Espagne, la France et le Mexique. De plus, depuis quelques années, le Centre travaille en étroite collaboration avec les opérateurs au sein de la francophonie, dont l'Agence universitaire de la Francophonie, l'Organisation internationale de la Francophonie et l'Université Senghor en Égypte.

## ÉQUIPE DU CQRDA 2005-2006

### DIRECTION

**Lucien Gendron**  
Directeur général

**Lise Plourde**  
Secrétaire générale

**Maurice Duval**  
Directeur scientifique

### CONSEILLER

**Jean-Marie Sala**  
Conseiller scientifique  
Montréal

### PERSONNEL

**Isabel Auclair**  
Coordonnatrice  
veille et liaison

**Danielle Beaulieu**  
Secrétaire de direction

**Francine Corneau**  
Chargée de projets

**Sabrina Dufour**  
Secrétaire-réceptionniste

**Monique Marquis**  
Secrétaire-comptable

**France Tremblay**  
Chargée de projets

**Édith Villeneuve**  
Technicienne en métallurgie

### AGENTS DE LIAISON

**Marcel Demers**  
Directeur, développement  
des affaires

**Jean-Louis Fortin**  
Montréal

**Georges-Henri Goulet**  
Estrie et Drummondville

**Jean-Marc Houle**  
Québec - Beauce /  
Bas-Saint-Laurent

**Louis-Guy Hudon**  
Saguenay-Lac-Saint-Jean /  
Côte-Nord

**Claude Lafleur**  
Mauricie - Centre-du-Québec

### MAGAZINE AI<sup>13</sup>

**Bertrand Tremblay**  
Rédacteur en chef

**Laurent Tremblay**  
Coordonnateur  
à la production

### CONSEIL D'ADMINISTRATION

**Bernard Angers**  
Président du Conseil  
d'administration

**Lise Plourde**  
Secrétaire du Conseil  
d'administration

### ADMINISTRATEURS

**Marc-André Bédard**  
Avocat-conseil  
Gauthier Bédard, avocats

**Donald Bhérier**  
Directeur général  
Cégep de Sept-Îles

**Pierre Bouchard**  
Président-directeur général  
Société des Technologies de  
l'Aluminium du Saguenay  
inc. (STAS)

### COMITÉ SCIENTIFIQUE

**Lucien Gendron**  
Président du Comité  
scientifique

**Lise Plourde**  
Secrétaire du Comité  
scientifique

### MEMBRES

**Denis Beaulieu**  
Vice-président au dévelop-  
pement des technologies  
Centre de recherche indus-  
trielle du Québec (CRIQ)

**Dominique Bouchard**  
Agent de recherche  
Centre des technologies de  
l'aluminium (CTA)

**Normand Brault**  
Conseiller en transfert  
de technologie et alliances  
stratégiques  
Réseau canadien  
de technologie

**Jacques Caya**  
Directeur général  
Industries Jaro inc.

**Pierre Champoux**  
Directeur électrolyse  
Alcoa Canada Première  
fusion

**Robert Champagne**  
Directeur général adjoint  
Centre Intégré de Fonderie  
et de Métallurgie (CIFM)

**Dominique Dubuc**  
Directeur, liaison gouverne-  
mentale et régionale  
Ministère du Développement  
économique, de l'Innovation  
et de l'Exportation (MDEIE)

**Gilles Dufour**  
Directeur de la technologie et  
développement des affaires  
Alcoa Canada Première  
fusion

**Raymond Faucher**  
Directeur  
Centre de recherche et de  
développement Arvida  
(CRDA)

**Lucien Gendron**  
Directeur général  
Centre québécois de recher-  
che et de développement de  
l'aluminium (CQRDA)

**Ghislain Couture**  
Acheteur stratégique  
Bombardier Produits  
Récréatifs inc. (BPR)

**Isabelle Deschamps**  
Vice-présidente et associée  
Capimont Technologies inc.

**Maurice Duval**  
Directeur scientifique  
Centre québécois de recher-  
che et de développement de  
l'aluminium (CQRDA)

**Donald Gallienne**  
Directeur affaires corpo-  
ratives, projets création  
d'emplois  
Aluminerie Alouette inc.

**Joseph Langlais**  
Chef de programme, groupe  
recherche stratégique  
Centre de recherche et de  
développement Arvida  
(CRDA)

**Marc Lefebvre**  
Vice-président  
Thermalco

**Pierre Martin**  
Chercheur scientifique  
Centre de la technologie de  
l'énergie (CANMET)

**Gilbert Grenon**  
Directeur général  
Cégep de Jonquière

**Jacques Hurtubise**  
Vice-principal exécutif  
adjoint par intérim  
Université McGill

**Yves Lanoix**  
Directeur régional Saguenay-  
Lac-Saint-Jean et directeur  
Transport Nord  
Hydro-Québec

**Julien Nadeau**  
Président-directeur général  
Alutrec inc.

**Jean Paré**  
Président-directeur général  
Spectube inc.

**Robert Salette**  
Conseiller  
Fédération des chambres de  
commerce du Québec (FCCQ)

**Christian L. Van Houtte**  
Président-directeur général  
Association de l'aluminium  
du Canada (AAC)

**Jean-Marie Sala**  
Conseiller scientifique  
Centre québécois de recher-  
che et de développement de  
l'aluminium (CQRDA)

**Gilles Savard**  
Ingénieur sénior de  
conception  
Société des Technologies  
de l'Aluminium du Saguenay  
inc. (STAS)

**Jacques Simoneau**  
Vice-président exécutif,  
Investissement  
Banque de développement  
du Canada

**Michel Toupin**  
Directeur général  
Constructions Proco inc.

**Roger C. Urquhart**  
Directeur  
Hatch Itée



## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Aux membres de  
Centre québécois de recherche et de développement de l'aluminium

Nous avons vérifié le bilan de *Centre québécois de recherche et de développement de l'aluminium* au 31 mai 2006 ainsi que les états des résultats et de l'évolution des actifs nets de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'Organisme. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de l'Organisme au 31 mai 2006 ainsi que des résultats de son exploitation et de l'évolution des actifs nets pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

*Sanson, Bilal, Deloitte, Touche*  
Comptables agréés

Le 9 août 2006



## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

État des résultats de l'exercice terminé le 31 mai 2006

	2006	2005
	\$	\$
<b>PRODUITS</b>		
Récurrents		
Subvention du gouvernement provincial	2 209 845	2 209 845
Subvention de la Fondation de l'UQAC	36 000	36 000
Redevances	45 000	-
Adhésion des membres et associés	10 495	11 000
Cotisation des membres et associés	55 257	56 713
Magazines AI <sup>13</sup>	46 927	79 274
Intérêts	90 969	75 310
Divers	573	3 899
	<b>2 495 066</b>	2 472 041
Non récurrents		
Subvention Valorisation Recherche Québec	102 588	149 702
Subvention et contribution des participants Congrès Trans-AI	663 206	-
Subvention et contribution des participants à Synergie-AI	57 420	-
Subvention et contribution au Projet Port Méthanier	60 000	-
Subvention Emploi Québec	2 794	6 387
	<b>886 008</b>	156 089
	<b>3 381 074</b>	2 628 130
<b>CHARGES</b>		
Récurrentes		
Participation financière aux projets (note 7)	1 184 656	1 195 062
Participation financière à des projets annulés au cours de l'exercice (note 7)	(371 312)	(197 500)
Publications	167 141	173 513
Salaires et charges sociales	489 515	532 147
Frais de consultants	157 323	169 289
Frais de déplacement et de conférences	82 673	61 198
Représentation	56 229	45 462
Loyer	117 535	117 970

**RAPPORT DES VÉRIFICATEURS**

État des résultats de l'exercice terminé le 31 mai 2006

	2006	2005
	\$	\$
<b>CHARGES</b>		
Récurrentes (suite)		
Honoraires	73 016	107 981
Fournitures et documentation spécialisée	17 980	12 304
Fournitures de bureau	14 782	17 532
Publicité et communications	35 236	16 547
Reprographie	11 126	12 013
Formation et perfectionnement	8 752	5 533
Télécommunications	6 724	5 071
Entretien et réparations	5 985	387
Taxes et permis	7 556	7 556
Créances douteuses	2 359	4 011
Amortissement des immobilisations corporelles	29 770	30 374
Quote-part de la perte nette d'une société en commandite	9 302	1 461
Provision pour perte de valeur d'un placement	100 000	-
	<b>2 206 348</b>	2 317 911
Non récurrentes		
Projet Central	129 504	149 702
Projet Port Méthanier	60 000	-
Frais relatifs au congrès Trans-AI (note 8)	732 157	-
Synergie-AI	39 436	-
	<b>961 097</b>	149 702
	<b>3 167 445</b>	2 467 613
<b>EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES</b>	<b>213 629</b>	160 517

## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

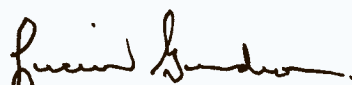
État de l'évolution des actifs nets de l'exercice terminé le 31 mai 2006

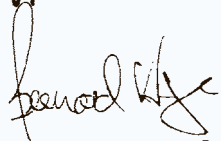
	Investis en immobilisations \$	Affectés à des fins particulières \$	Non grevés d'affectation \$	2006 Total \$	2005 Total \$
SOLDE AU DÉBUT	75 610	711 275	998 929	1 785 814	2 037 297
EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES (DES CHARGES SUR LES PRODUITS)	(29 770 )	-	243 399	213 629	160 517
INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS	26 576	-	(26 576)	-	-
PARTICIPATION À DES PROJETS SPÉCIAUX (note 7)	-	(114 000)	-	(114 000)	(412 000)
AFFECTATION À DES PROJETS SPÉCIAUX	-	(26 286)	26 286	-	-
AFFECTATION D'ORIGINE INTERNE	-	114 000	(114 000)	-	-
<b>SOLDE À LA FIN</b>	<b>72 416</b>	<b>684 989</b>	<b>1 128 038</b>	<b>1 885 443</b>	1 785 814


**RAPPORT DES VÉRIFICATEURS****Bilan au 31 mai 2006**

	2006	2005
	\$	\$
<b>ACTIF</b>		
<b>À COURT TERME</b>		
Encaisse gérée par le fonds sans restriction de l'Université du Québec à Chicoutimi	2 931 110	2 847 587
Débiteurs (note 3)	49 452	48 616
Charges payées d'avance	-	384 793
	<b>2 980 562</b>	3 280 996
PLACEMENT À LONG TERME (note 4)	17 236	26 538
IMMOBILISATIONS CORPORELLES	72 416	75 610
AVANCES À UNE SOCIÉTÉ APPARENTÉE (administrateurs communs), sans intérêts et sans modalités de recouvrement	-	100 000
	<b>3 070 214</b>	3 483 144
<hr/>		
<b>PASSIF</b>		
Créditeurs et charges à payer	1 114 771	1 214 373
Apports reportés	70 000	482 957
	<b>1 184 771</b>	1 697 330
<hr/>		
ENGAGEMENT (note 11)		
<b>ACTIFS NETS</b>		
Investis en immobilisations	72 416	75 610
Affectés à des fins particulières (note 6)	684 989	711 275
Non grevés d'affectation	1 128 038	998 929
	<b>1 885 443</b>	1 785 814
	<b>3 070 214</b>	3 483 144

APPROUVÉ PAR :


, administrateur


, administrateur


, administrateur

## Notes complémentaires de l'exercice terminé le 31 mai 2006

### 1. DESCRIPTION DE L'ENTREPRISE

Centre québécois de recherche et de développement de l'aluminium (CQRDA), constitué selon la partie III de la Loi sur les compagnies du Québec, est un centre de liaison et de transfert qui regroupe des universités, des cégeps, des alumineries et des entreprises reliées à l'aluminium. L'objectif est de poursuivre des études et des recherches sur l'aluminium et ses dérivés en vue de résoudre les problèmes reliés au développement des industries de l'aluminium et de trouver de nouvelles sources d'utilisation de ce métal.

L'Organisme est en relation d'affaires avec différents partenaires qui sont situés au Québec et à l'étranger.

### 2. CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers ont été dressés selon les principes comptables généralement reconnus du Canada et tiennent compte des principales conventions comptables suivantes :

#### Constatation des produits

L'Organisme applique la méthode du report pour comptabiliser les apports. Les apports affectés sont constatés à titre de produits de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

#### Produit d'adhésion des membres

Le produit d'adhésion des membres est comptabilisé au moment de l'adhésion lorsque le membre s'engage à payer sa participation en argent. Dans le cas de certains membres institutionnels, il est accepté que les frais d'adhésion soient compensés par des services rendus ou à rendre. Dans ces cas, ni la valeur de ces services, ni les produits d'adhésion ne sont comptabilisés.

#### Participation financière aux projets et à des projets spéciaux

La participation financière aux projets est comptabilisée lorsque le comité scientifique ou le comité exécutif, selon le cas, et le conseil d'administration du CQRDA ont approuvé la contribution et lorsque l'entente avec le promoteur a été signée. Les participations financières aux projets ou à des projets spéciaux autorisées par le conseil d'administration, mais dont les ententes ne sont pas encore signées, font l'objet d'une affectation à des fins particulières des actifs nets du CQRDA (note 6).

#### Placement dans une société en commandite

L'Organisme comptabilise sa participation dans une société en commandite à la valeur de consolidation. Selon cette méthode, la quote-part des résultats de la société en commandite à compter de la date de la prise de participation est portée aux revenus de l'Organisme et ajoutée au coût du placement.

#### Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont capitalisées au moment de l'acquisition et amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire sur leur durée d'utilisation moyenne, qui a été évaluée à cinq ans pour le matériel informatique, le mobilier de bureau et les améliorations locatives.

#### Dépréciation d'actifs à long terme

Les actifs à long terme sont soumis à un test de recouvrabilité lorsque des événements ou des changements de situation indiquent que leur valeur comptable pourrait ne pas être recouvrable. Une perte de valeur est constatée lorsque leur valeur comptable excède les flux de trésorerie non actualisés découlant de leur utilisation et de leur sortie éventuelle. La perte de valeur constatée est mesurée comme étant l'excédent de la valeur comptable de l'actif sur sa juste valeur.

#### Estimations

Dans le cadre de la préparation des états financiers, conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, la direction doit établir des estimations et des hypothèses qui ont une incidence sur les montants des actifs et des passifs présentés et sur la présentation des actifs et des passifs éventuels à la date des états financiers, ainsi que sur les montants des produits d'exploitation et des frais constatés au cours de la période visée par les états financiers. Les résultats réels pourraient varier par rapport à ces estimations.

### 3. DÉBITEURS

	2006 \$	2005 \$
Clients	51 811	52 627
Provision pour créances douteuses	(2 359)	(4 011)
	<b>49 452</b>	48 616

## Notes complémentaires de l'exercice terminé le 31 mai 2006

### 4. PLACEMENT À LONG TERME

	2006 \$	2005 \$
Société en commandite Paramétal		
135 000 parts à la valeur de consolidation (représentant 18,18 % des parts émises)		
Solde au début	<b>26 538</b>	27 999
Quote-part de la perte nette	<b>(9 302)</b>	(1 461)
	<b>17 236</b>	26 538

### 5. IMMOBILISATIONS CORPORELLES

	Coût \$	Amortissement cumulé \$	Valeur comptable nette	
			2006 \$	2005 \$
Mobilier de bureau	106 500	98 196	<b>8 304</b>	2 468
Matériel informatique	250 466	188 157	<b>62 309</b>	69 425
Améliorations locatives	59 479	57 676	<b>1 803</b>	3 717
	416 445	344 029	<b>72 416</b>	75 610

### 6. ACTIFS NETS AFFECTÉS À DES FINS PARTICULIÈRES

	2006 \$	2005 \$
Engagements à titre de participation financière à des projets (note 2)	<b>505 734</b>	525 320
Revenus d'adhésion des membres qui n'ont pas encore été remboursés sous forme de participation financière à des projets	<b>179 255</b>	185 955
Actif net affecté à des fins particulières	<b>684 989</b>	711 275

### 7. RETOMBÉES DES PROJETS ACCEPTÉS PAR LE CQRDA

	2006 \$	2005 \$
Budget total des projets dont des ententes ont été signées avec les promoteurs	<b>7 499 971</b>	10 316 598
Montants investis par des membres promoteurs autres que le CQRDA	<b>6 572 627</b>	8 907 036
Participation financière du CQRDA	<b>927 344</b>	1 409 562

### 8. CONGRÈS TRANS-AL

À l'occasion du congrès Trans-Al, le conseil d'administration du Centre québécois de recherche et de développement de l'aluminium a autorisé un budget spécial de 75 000 \$. Ces dépenses sont incluses dans le poste « frais relatifs au congrès Trans-Al ».

### 9. PARTICIPATION FINANCIÈRE DE DIFFÉRENTS COLLABORATEURS

La participation financière de différents collaborateurs et partenaires n'est pas comptabilisée dans les produits et les charges du CQRDA. Cette participation prend diverses formes, tels des salaires assumés, divers frais d'opérations, collaboration d'experts, administrateurs, scientifiques, etc.

Au cours de l'exercice, la direction a évalué à 833 400 \$ (833 400 \$ en 2005) la valeur marchande de ces diverses participations.

### 10. PARTICIPATION FINANCIÈRE DU CQRDA

Au cours de l'exercice, l'Organisme a supporté le Réseau Trans-Al inc. et Les Presses de l'aluminium sous forme de biens et services. Cette participation est évaluée par la direction respectivement à 75 000 \$ (70 000 \$ en 2005) et 45 000 \$ (25 000 \$ en 2005).

### 11. ENGAGEMENT

#### Baux

Le Centre a signé deux baux à long terme échéant en 2010 et comportant un loyer annuel de 116 736 \$ plus un loyer supplémentaire composé d'un ajustement des taxes selon le montant réellement payé par le locateur et un ajustement des frais d'exploitation basé sur l'indice général des prix à la consommation et l'indice des coûts énergétiques publiés par Statistique Canada.

### 12. FLUX DE TRÉSORERIE

L'état des flux de trésorerie n'est pas présenté, car l'information sur les flux de trésorerie est évidente à la lecture des autres états financiers et des notes complémentaires.



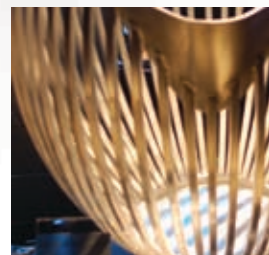
Rédaction : France Tremblay  
Conception : Idem [concept]  
Impression : L'IMPRMEUR

Une version électronique du  
rapport annuel 2005-2006 est disponible  
au [http://cqrda.ca/rapport\\_annuel.php](http://cqrda.ca/rapport_annuel.php)



Centre québécois  
de recherche et  
de développement  
de l'aluminium

DES IDÉES EN TRANSFORMATION



Organisme subventionné par :

Développement  
économique, Innovation  
et Exportation

Québec 

637, boulevard Talbot, bureau 102, Chicoutimi (Québec) G7H 6A4  
Pour information : Téléphone : (418) 545-5520 • Télécopieur : (418) 693-9279